



**ХМЕЛЬНИЦЬКА ОБЛАСНА РАДА  
ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ УПРАВЛІННЯ ТА ПРАВА  
ІМЕНІ ЛЕОНІДА ЮЗЬКОВА**

---

**ЗАТВЕРДЖЕНО**

Рішення методичної ради  
університету  
«22» червня 2023 року,  
протокол № 7.

Перша проректорка, голова  
методичної ради університету,  
кандидатка наук з державного  
управління, доцентка

\_\_\_\_\_ Ірина Ковтун

«22» червня 2023 року,

М.П.

**НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНІ МАТЕРІАЛИ  
з навчальної дисципліни  
«АКАДЕМІЧНЕ ПИСЬМО ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ (АНГЛІЙСЬКА МОВА)»  
для підготовки фахівців третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти  
за спеціальністю 281 «Публічне управління та адміністрування»  
галузі знань 28 «Публічне управління та адміністрування»  
за денною, заочною формами навчання**

м. Хмельницький  
2023

**РОЗРОБНИК:**

Доцентка кафедри мовознавства,  
к. пед. н., доцентка  
«15» червня 2023 року

\_\_\_\_\_ Ольга РЕМБАЧ

**СХВАЛЕНО**

Рішення кафедри мовознавства  
«15» червня 2023 року, протокол № 11

Завідувачка кафедри,  
докторка педагогічних наук,  
доцентка  
8 січня 2024 року

\_\_\_\_\_ Ольга НАГОРНА

Деканеса факультету управління та економіки,  
кандидатка економічних наук, доцентка  
8 січня 2024 року

\_\_\_\_\_ Тетяна ТЕРЕЩЕНКО

## ЗМІСТ

Стор.

<b>1.</b>	Структура вивчення навчальної дисципліни		2
	<b>1.1.</b>	Тематичний план навчальної дисципліни	2
	<b>1.2.</b>	Практичні заняття	3
	<b>1.3.</b>	Самостійна робота здобувачів вищої освіти	14
	<b>1.4.</b>	Індивідуальні завдання	16
	<b>1.5.</b>	Підсумковий контроль	17
<b>2.</b>	Схема нарахування балів		23
<b>3.</b>	Рекомендовані джерела		24
<b>4.</b>	Інформаційні ресурси в Інтернеті		26

### 1. Структура вивчення навчальної дисципліни

#### 1.1. Тематичний план навчальної дисципліни

№ теми	Назва теми	Кількість годин						
		Форма навчання: очна (денна) / заочна						
		Усього	у тому числі					
			Лекції	Сем. (прак).	Лабор.	Ін.зав	СРС	
1	2	3	4	5	6	7	8	
1.	Тема 1. Академічне письмо як спеціальний навик	26	–	6	–	–	–	20
2.	Науковий текст: структурно-сміслові компоненти. Жанри наукових текстів. Іншомовний науковий текст: лексичні, граматичні, стилістичні особливості	28	–	6	–	–	–	20
3.	Теоретичні засади реферування та анотування	48	–	6	–	–	–	40
4.	Написання наукових статей та анотацій іноземною мовою. Написання тез доповідей	50	–	6	–	–	–	40
5.	Наукове та ділове листування. Загальна характеристика дослідницької роботи. Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі. Комунікативні стратегії переконання в англомовному науковому дискурсі.	38	–	6	–	–	–	30
	<b>Всього годин:</b>	<b>180</b>	<b>–</b>	<b>30</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>150</b>

## 1.2. Практичні заняття

№ з/п	Назва і план теми	Кількість годин
		Форма навчання: очна (денна) / заочна
1	2	3
<b>1.</b>	<b>Тема 1. Академічне письмо як спеціальний навик</b>	<b>6</b>
	<b>1.1.</b> Поняття та техніка перекладу наукової літератури. <b>1.2.</b> Лексичні особливості перекладу наукової літератури. <b>1.3.</b> Синтаксичні особливості перекладу наукової літератури.	
<b>2.</b>	<b>Тема 2. Науковий текст: структурно-сміслові компоненти; лексико-граматичні та стилістичні особливості. Жанри іншомовних наукових текстів</b>	<b>6</b>
	<b>2.1.</b> Науковий текст. Типи наукових текстів. <b>2.2.</b> Структурно-сміслові компоненти наукового тексту. Етапи написання наукових текстів. <b>2.3.</b> Лексико-стилістичні особливості наукової літератури. Лексика та фразеологія наукового тексту. Термінотворення. Терміносфера фаху. Понятійний апарат.	
<b>3.</b>	<b>Тема 3. Теоретичні засади реферування та анотування</b>	<b>6</b>
	<b>3.1.</b> Жанри англійських академічних текстів. Методи обробки інформації тексту за фахом: анотування і реферування. <b>3.2.</b> Анотування іншомовних наукових текстів. <b>3.3.</b> Реферування іншомовних наукових текстів.	
<b>4.</b>	<b>Тема 4. Написання наукових статей іноземною мовою та анотацій до наукових статей. Написання тез доповідей</b>	<b>6</b>
	<b>4.1.</b> Методика складання та етапи написання наукових статей іноземною мовою. <b>4.2.</b> Анотація до наукової статті. Композиція анотації. <b>4.3.</b> Тези доповідей. Вимоги до написання тез.	
<b>5</b>	<b>Тема 5. Наукове та ділове листування. Загальна характеристика дослідницької роботи. Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі. Комунікативні стратегії переконання в англомовному науковому дискурсі.</b>	<b>6</b>
	<b>5.1.</b> Листування в науковій сфері. Складання резюме. <b>5.2.</b> Загальна характеристика дослідницької роботи. Дослідницький дискурс. <b>5.3.</b> Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі. Комунікативні стратегії переконання в англомовному науковому дискурсі.	
	<b>Усього</b>	<b>30</b>

### *Тема 1. Академічне письмо як спеціальний навик*

#### Практичне заняття 1

#### *Поняття та техніка перекладу наукової літератури*

##### Питання для усного опитування та дискусії

- Стиль та мова англійських академічних текстів.
- Характерні риси академічного письма англо-американських наукових текстів.

- Поняття жанру.
- Поняття та техніка перекладу наукової літератури.
- Теоретичні принципи та жанрові особливості перекладу.
- Особливості мови і стилю в теорії і практиці перекладу наукової та фахової літератури.

#### Аудиторна робота

*Виконання слухачами усних та письмових завдань з питань теми:*

1. Бахов І.С. English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів і здобувачів: навчальний посібник. Київ: МАУП, 2008.

C.5 - 20. – Unit 1 What is science? Exercises 1-2.

C.11 - 17. - Unit 2. The scientific attitude. Exercises 1-2.

2. Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам'янець-Подільський: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с.

C. 5–7. - *Lecture 1. Academic Writing as Special Skill*

#### Методичні рекомендації

**З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми здобувачам варто особливу увагу зосередити на таких аспектах:**

- the notion of science;
- the lexics for writing a scientific research paper (structure and composition);
- lexical revision; commonly misused words;
- the notion of academic writing;
- the features characteristic of academic writing;
- the notion of genre;
- types of genre;
- conversational genres;
- instituted genres;
- genres of of English academic texts.

### **Практичне заняття 2**

#### **Лексичні особливості перекладу наукової літератури**

##### Питання для усного опитування та дискусії

- Багатозначність, конверсія, синонімія, неологізми, «фальшиві друзі перекладача».
- Британський та американський варіанти англійської мови.
- Терміни, уживані вирази та службові слова.
- Іншомовні запозичення фахової термінології.
- Аббревіатури.
- Умовні позначення.
- Власні назви.
- Англійська система мір та ваги тощо.
- *Граматика*: категорія числа іменника; особливості утворення множини іменників; іменники, які вживаються тільки в однині/множині; злічувальні / незлічувальні іменники.

#### Аудиторна робота

*Виконання слухачами усних та письмових завдань з питань теми:*

1. Бахов І.С. English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів і здобувачів: навчальний посібник. Київ: МАУП, 2008. С. 18–24. – Unit 3 The scientific method Exercises 1–2.

2. Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. – Кам'янець-Подільський: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с.

C. 8–15 – *Lecture 2. English Academic Style and Language*

C. 15–22 – *Lecture 3. Academic Writing as Special Skill*

### Методичні рекомендації

**З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми здобувачам варто особливу увагу зосередити на таких аспектах:**

- the lexics for writing a scientific research paper (distribution and property);
- scientific method and methods of science;
- an English writing style;
- personal styles;
- propriety styles;
- academic styles;
- characteristics of formal academic English;
- the main features of academic writing;
- academic vocabulary;
- verbs, terms, collocations, logical connectors, linking words and phrases, Latin and Greek elements, Latin Abbreviations and Latin expressions used in academic texts;
- new lexical tendencies in English.

### **Практичне заняття 3**

#### **Синтаксичні особливості перекладу наукової літератури**

##### Питання для усного опитування та дискусії

- умовне речення;
- неозначено-особові та безособові речення;
- безсполучникові підрядні речення;
- складнопідрядні речення;
- еліipsis, емфаза, інверсія, подвійне керування та ін.;
- особливості користування словниками і довідковою літературою.
- *Граматика*: вживання означеного і неозначеного артикля у англійській мові; займенники.
- *Синтаксис*: структурні та семантичні типи простих речень; узгодження присудка з підметом; інверсія.
- *Лексикологія*: запозичені слова.

##### Аудиторна робота

*Виконання слухачами усних та письмових завдань з питань теми:*

1. Бахов І.С. English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів і здобувачів: навчальний посібник. Київ: МАУП, 2008.

С. 24–26. – Unit 4. Exercises 1–2.

С. 27–32. – Unit 5. Exercises 1–2.

2. Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам'янець-Подільський: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с.

С. 23–32 – *Lecture 4. Academic Grammar and Punctuation*

##### Методичні рекомендації

**З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми здобувачам варто особливу увагу зосередити на таких аспектах:**

- the lexics for writing a scientific research paper (classification and identification);
- the lexics for writing a scientific research paper (a process; stages and components);
- lexical revision; commonly misused words;
- word order, verb tenses, capitals, hyphen use in academic writing;
- punctuation in academic writing;
- how to punctuate quotations.

**Тема 2. Науковий текст: структурно-сміслові компоненти. Лексико-граматичні та стилістичні особливості наукових текстів. Жанри іншомовних наукових текстів**

**Практичне заняття 1**

**Науковий текст. Типи наукових текстів. Структурно-сміслові компоненти наукового тексту**

Питання для усного опитування та дискусії

- Науковий текст: структурно-сміслові компоненти.
- Жанри іншомовних наукових текстів.
- Лексико-граматичні особливості наукових текстів.
- Стилiстичні особливості наукових текстів.

Аудиторна робота

*Виконання слухачами усних та письмових завдань з питань теми:*

1. Бахов І.С. English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів і здобувачів: навчальний посібник. Київ: МАУП, 2008.

С. 33–38. – Unit 6. Exercises 1–2.

2. Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам'янець-Подільський: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с.

С. 32–40 – Lecture 5. Elements of Academic Texts.

Методичні рекомендації

**З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми здобувачам варто особливу увагу зосередити на таких аспектах:**

- the lexis for writing a scientific research paper (a process: factors, conditions and mechanisms);
- strategies for writing a paragraph;
- indentation in writing;
- writing a topic sentence of a paragraph;
- supporting sentences;
- the concluding sentence;
- details in paragraph;
- academic names and titles in a paragraph;
- references;
- acknowledgements.

**Практичне заняття 2**

**Етапи написання наукових текстів**

Питання для усного опитування та дискусії

- stages in the writing process;
- understanding the question;
- gathering information;
- recording information;
- planning and structuring the content.

Аудиторна робота

*Виконання слухачами усних та письмових завдань з питань теми:*

1. Бахов І.С. English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів і здобувачів: навчальний посібник. Київ: МАУП, 2008. С. 38–44. – Unit 7. Exercises 1–2.

2. Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам'янець-Подільський: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. –168 с.

С. 32–44 – Lecture 5. Elements of Academic Texts. The writing process.

### Методичні рекомендації

**З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми здобувачам варто особливу увагу зосередити на таких аспектах:**

- conferences and meetings;
- the lexis for writing a scientific research paper (a research method: application and general evaluation);
- the writing process;
- stages in the writing process (understanding the question; gathering information; recording information; planning and structuring the content).

### **Практичне заняття 3**

**Лексико-стилістичні особливості наукової літератури. Лексика та фразеологія наукового тексту. Термінотворення. Терміносфера фаху. Понятійний апарат.**

#### Питання для усного опитування та дискусії

- Лексико-стилістичні особливості наукової літератури.
- Лексика та фразеологія наукового тексту. Концепт, поняття, термін.
- Підготовка наукової роботи до публікації.
- Термінотворення. Терміносфера фаху. Понятійний апарат.
- Умовні позначення, символи, скорочення і терміни в іншомовному науковому тексті.
- Лексико-граматичні особливості наукової літератури. Граматичні конструкції, звороти наукових текстів. Пунктуація.
- *Грамматика*: система часових форм дієслова; правила узгодження часів в англійській мові; активний та пасивний стан дієслова; особливості вживання та перекладу пасивних конструкцій.
- *Синтаксис*: безособові речення.
- *Лексикологія*: терміни; неологізми.

#### Аудиторна робота

*Виконання слухачами усних та письмових завдань з питань теми:*

1. Бахов І.С. English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів і здобувачів: навчальний посібник. Київ: МАУП, 2008.

С. 45–51. – Unit 8. Exercises 1–8; С. 52–58. – Unit 9. Exercises 1–4.

2. Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам'янець-Подільський: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с.

С. 42–44 – *Lecture 5. Elements of Academic Texts. Writing the first draft.*

#### Методичні рекомендації

**З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми слухачам аспірантури варто особливу увагу зосередити на таких аспектах:**

- the lexicx for writing a scientific research paper (an investigation: materials and methods; results);
- writing the first draft;
- redrafting;
- editing and proof reading;
- strategies to improve foreign text reading;
- the structure of writing.
- how to take part in international meetings;
- the lexicx for writing a scientific research paper (an investigation: the statement of the problem; interpretation of the results).



### *Тема 3. Теоретичні засади реферування та анотування*

#### **Практичне заняття 1**

#### **Жанри англійських академічних текстів**

#### **Методи обробки інформації тексту за фахом: анотування і реферування.**

#### Питання для усного опитування та дискусії

- жанри англійських академічних текстів (загальна характеристика);
- документальні джерела наукової інформації;
- реферат (abstract, synopsis, paper, essay);
- анотація (annotation);
- рецензія (review);
- *Грамматика*: дієприкметник - неозначена форма дієслова; синтаксичні функції та вживання дієприкметника; особливості перекладу дієприкметника та дієприкметникових конструкцій; пасивний стан дієслова.

#### Аудиторна робота

*Виконання слухачами усних та письмових завдань з питань теми:*

1. Бахов І.С. English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів і здобувачів: навчальний посібник. Київ: МАУП, 2008.

C. 64–68 Part 1. Grammar Practice. Passive voice. Exercises 1–6

C. 69–74 Part 1. Grammar Practice. Verb + -ing Forms. The Participle. Exercises 7–16.

C. 235–239. – Part 6. Chapter 1.

2. Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам'янець-Подільський: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с.

C. 44–51. Lecture 6. English Academic Genres. Summary.

#### Методичні рекомендації

*З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми здобувачам варто особливу увагу зосередити на таких аспектах:*

- the lexics for writing a scientific research paper (current research work: a progress report);
- genres of English academic texts;
- summary;
- types of summaries;
- main point summary;
- key point summary;
- outline summary;
- requirements for summaries;
- steps in summarizing;
- useful phrases: beginningna summary;
- useful phrases for longer summaries;
- writing yor summay;
- revising your summary;
- editing your summary
- passive state transfer in translation
- the Participle;
- the Participle as an Adverbial Modifier;
- the Absolute Participial Construction;
- Complex Object with the Participle;
- Complex Subject with the Infinitive.
- transfer of the Participle and participle constructions in translation.

**Практичне заняття 2**  
**Анотування іншомовних наукових текстів**  
*Питання для усного опитування та дискусії*

- Поняття анотації іншомовного тексту.
- Типи анотацій: рекомендаційні та довідкові, описові та інформаційні.
- Призначення, структура, лексико-граматичні особливості анотації.
- Основні мовні кліше, слова та словосполучення, що вживаються в анотації.
- Граматичні конструкції наукового стилю.
- Анотація наукових фахових текстів.
- *Грамматика:* Герундій та герундіальні конструкції в наукових текстах.

*Аудиторна робота*

*Виконання слухачами усних та письмових завдань з питань теми:*

Бахов І.С. English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів і здобувачів: навчальний посібник. Київ: МАУП, 2008.

С. 75–83 – Part 1. Grammar Practice. Gerund. Exercises 17–29.

*Методичні рекомендації*

**З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми здобувачам варто особливу увагу зосередити на таких аспектах:**

- Ways of translating Gerund;
- Gerund and Participle;
- Gerund and Infinitive.
- Transfer of the Gerund and gerundial structures in translation.

**Практичне заняття 3**  
**Реферування іншомовних наукових текстів**  
*Питання для усного опитування та дискусії*

- Типи рефератів: реферат-конспект, реферат-резюме, оглядовий реферат.
- Призначення, структура, лексико-граматичні особливості реферату.
- Правила реферування іншомовної наукової літератури.
- Основні мовні кліше, що вживаються під час реферування іншомовної наукової літератури.
- Граматичні конструкції наукового стилю.
- Реферування наукових фахових текстів.
- Грамматика: інфінітив - неозначена форма дієслова; синтаксичні функції та вживання інфінітива; особливості перекладу інфінітиву та інфінітивних конструкцій.
- *Лексикологія:* словотворення: наукові префікси та суфікси; конверсія.

*Аудиторна робота*

*Виконання слухачами усних та письмових завдань з питань теми:*

Бахов І.С. English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів і здобувачів: навчальний посібник. Київ: МАУП, 2008.

С. 84–102 – Part 1. Grammar Practice. Infinitive. Exercises 30–51.

*Методичні рекомендації*

**З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми слухачам аспірантури варто особливу увагу зосередити на таких аспектах:**

- How to identify the Infinitives;
- Ways of translating the Infinitive;
- Infinitive constructions equivalent to clauses;
- Infinitive patterns revision.
- The Complex Object with the Infinitive;
- The Complex Subject with the Infinitive;
- Perfect Infinitive;
- Transfer of infinitives and infinitive constructions in translation.

**Тема 4. Написання наукових статей іноземною мовою та анотацій до наукових статей. Написання тез доповідей**

**Практичне заняття 1**

**Методика складання та етапи написання наукових статей іноземною мовою**

Питання для усного опитування та дискусії

- Структура наукової статті.
- Форма, мова і обсяг наукових статей іноземною мовою.
- Мова наукової статті: лексичні та фразеологічні кліше.
- Граматичний реєстр.
- Оформлення статей.
- *Граматика*: граматичні трансформації.
- *Синтаксис*: типи складних речень.

Аудиторна робота

*Виконання слухачами усних та письмових завдань з питань теми:*

1. Бахов І.С. English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів і здобувачів: навчальний посібник. Київ: МАУП, 2008.

С. 103 – Part 2. Grammar Transformations.

2. Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам'янець-Подільський: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с.

С. 52–76. *Lecture 7. Research Paper.*

Методичні рекомендації

**З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми здобувачам варто особливу увагу зосередити на таких аспектах:**

- the structure of a research paper;
- key words;
- introduction and its purpose;
- methods section;
- methodology of dissertational research;
- the results section;
- conclusions;
- citations;
- bibliography;
- appendices;
- what makes a paper a good research paper;
- common errors in student research papers.

**Практичне заняття 2**

**Анотація до наукової статті. Композиція анотації**

Питання для усного опитування та дискусії

- Анотація до наукової статті. Композиція анотації.
- *Граматика*: особливості вживання та перекладу модальних конструкцій.
- *Синтаксис*: типи складних речень.
- *Лексикологія*: полісемія.

Аудиторна робота

*Виконання слухачами усних та письмових завдань з питань теми:*

Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам'янець-Подільський: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с.

С. 76–81. *Lecture 8. Conference Abstract.*

### Методичні рекомендації

**З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми здобувачам варто особливу увагу зосередити на таких аспектах:**

- functions of the journal abstract;
- textual and linguistic characteristics of the journal abstract;
- purpose and limitations of the journal abstract;
- writing an abstract;
- abstract format;
- informative and indicative abstracts;
- the structure of the English journal abstract.

### **Практичне заняття 3**

#### **Тези доповідей. Вимоги до написання тез** Питання для усного опитування та дискусії

- Тези доповідей. Вимоги до написання тез
- *Грамматика*: Дієприкметники та дієприкметникові звороти. Переклад та вживання в науковій літературі.
- *Синтаксис*: типи складних речень.
- *Лексикологія*: збіг і різниця інтернаціоналізмів.

#### Аудиторна робота

#### **Виконання слухачами усних та письмових завдань з питань теми:**

Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам'янець-Подільський: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с.

С. 81–91. *Lecture 9. Conference Abstract.*

### Методичні рекомендації

**З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми здобувачам варто особливу увагу зосередити на таких аспектах:**

- what should the abstract include;
- abstract contents;
- when to submit an abstract;
- where to submit an abstract;
- how to select a topic;
- general format and style of an abstract;
- how to structure the abstract.

**Тема 5. Наукове та ділове листування. Загальна характеристика дослідницької роботи. Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі. Комунікативні стратегії переконання в англomовному науковому дискурсі**

### **Практичне заняття 1**

#### **Листування в науковій сфері. Складання резюме**

#### Питання для усного опитування та дискусії

- Листи. Види та техніки написання.
- Лист-запит. Лист-звернення.
- Типи резюме.
- Вимоги щодо складання резюме, структура, ключові слова.
- Формат резюме англійською мовою.
- Граматичні конструкції, основні мовні кліше, слова та словосполучення, що потрібні для складання резюме.
- Функціональне резюме.

- Резюме комбінованого типу.
- Хронологічне резюме.
- Написання резюме до наукових фахових текстів.
- *Граматика*: категорія способу дієслова; умовний спосіб дієслова; підрядні речення умови.
- *Синтаксис*: предикативні комплекси.

#### Аудиторна робота

#### **Виконання слухачами усних та письмових завдань з питань теми:**

Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам'янець-Подільський: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с.

С. 92–104. *Lecture 10*. Letters. Types and Techniques of writing.

#### Методичні рекомендації

**З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми здобувачам варто особливу увагу зосередити на таких аспектах:**

- what is academic communication;
- how to write a request letter;
- submission letters;
- how to write a submission letter;
- letters of recommendation;
- generic letters of recommendation;
- specific letters of recommendation.
- types of resume;
- requirements for resume, structure, keywords;
- resume format in English;
- grammatical constructions, basic language clichés, words and phrases needed to compile a resume;

### **Практичне заняття 2**

#### **Загальна характеристика дослідницької роботи. Дослідницький дискурс**

#### Питання для усного опитування та дискусії

#### *Загальна характеристика дослідницької роботи*

- Структурні елементи дисертації.
- Загальна характеристика дослідницької роботи.
- Наукова етика.
- Плагіат.
- Конференції. Наукова доповідь: підготовка та презентація.
- Вимоги щодо складання наукової доповіді та підготовки її презентації.
- Основні мовні кліше та граматичні конструкції, що є характерними для наукової доповіді та її обговорення/наукові дискусії.
- Сюжетно-рольова гра: наукова конференція.
- *Синтаксис*: предикативні комплекси.
- *Лексикологія*: скорочення та скорочені терміни.

#### Аудиторна робота

#### **Виконання слухачами усних та письмових завдань з теми:**

Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам'янець-Подільський: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с.

С. 104 –124. *Lecture 11*. Dissertation (Thesis).

С. 132 –135. *Lecture 13*. Academic Conduct. Plagiarism.

С. 135–139. *Lecture 14*. Academic Publishing and Assembly.

### Методичні рекомендації

**З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми здобувачам варто особливо увагу зосередити на таких аспектах:**

- what is the thesis;
- selection of a thesis title;
- the subject of the dissertational research;
- table of contents;
- introduction;
- rationale and theoretical framework;
- reviewing the literature;
- methodology;
- data gathering and analysis;
- findings and discussion;
- writing conclusions;
- what is good academic conduct?
- collaborative writing;
- the notion of plagiarism;
- what is academic publishing?
- what is a paper in academic publishing?
- what is a scientific journal in academic publishing?
- peer review (refereeing).

### **Практичне заняття 3**

**Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі. Комунікативні стратегії переконання в англomовному науковому дискурсі**

#### Питання для усного опитування та дискусії

- Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі.
- Співвідношення прагматичних цілей адресанта та комунікативних стратегій і тактик у науковому дискурсі.
- Комунікативні стратегії переконання в англomовному науковому дискурсі.
- Типологія усних англomовних наукових повідомлень.
- Засади ефективного усного обміну науковою інформацією в англomовному контексті. Комунікативна мета – комунікативна стратегія – комунікативні тактики.
- Правила ведення наукової дискусії англійською мовою. Мовний етикет у науковій комунікації.
- Специфіка усного наукового спілкування на міжнародних конференціях та інших англomовних наукових форумах.

#### Аудиторна робота

#### **Обговорення публікацій із зазначених питань практичного заняття**

1. Іваницька Н.Б. Реалізація комунікативної стратегії переконання в різномовних наукових статтях: зіставний аспект // Вчені записки ТНУ імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 32 (71) № 1 Ч. 1. 2021. С. 220-228.

2. Іваницька Н. Реалізація констатувально-аргументативної стратегії топікації у вступній частині англomовної наукової статті. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Кропивницький: Видавництво «КОД», 2019. Вип. 175. С. 293–299.

### Методичні рекомендації

**З метою глибокого засвоєння навчального матеріалу при вивченні теми здобувачам варто особливо увагу зосередити на таких аспектах:**

- strategies and tactics of communication in the academic environment;
- communicative strategies and tactics in a scientific discourse;
- communicative strategies of persuasion in an English scientific discourse.

- principles of effective oral exchange of scientific information in the English-language context;
- rules for conducting a scientific discussion in English;
- language etiquette in scientific communication;
- special features of oral scientific communication at international conferences and other English-language scientific forums.

### 1.3. Самостійна робота здобувачів

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
		очна (денна) / заочна
1.	<p><b>Тема 1. Поняття та техніка перекладу наукової літератури. Лексичні та синтаксичні особливості перекладу.</b></p> <p>Знайти ключові терміни в джерелах іномовної лексикографії. Описати рідною мовою основну змістову різницю базових термінів дослідження. Написання реферату з опрацьованої англomовної автентичної фахової літератури.</p> <p>Знайти ключові терміни в джерелах іномовної лексикографії. Описати рідною мовою основну змістову різницю базових термінів дослідження, використовуючи мережу Інтернет.</p> <p>Підготувати реферативний огляд автентичної англomовної літератури.</p>	30
2.	<p><b>Тема 2. Науковий текст: структурно-сміслові компоненти; лексико-граматичні та стилістичні особливості. Жанри іношомовних наукових текстів</b></p> <p>Підготувати реферативний огляд літератури з таких питань: науковий текст: види наукових текстів; структурно-сміслові компоненти наукового тексту; етапи написання наукових текстів.</p> <p>На основі аналізу автентичних текстів зарубіжних авторів з проблеми дослідження навчитися визначати лексико-стилістичні та лексико-граматичні особливості наукової літератури, граматичні конструкції, звороти наукових текстів.</p>	30
3.	<p><b>Тема 3. Теоретичні засади реферування та анотування.</b></p> <p>Складання анотацій англійською мовою до україномовних фахових статей вітчизняних вчених.</p>	30
4.	<p><b>Тема 4. Написання наукових статей іноземною мовою та анотацій до наукових статей (Research Paper Abstract). Написання тез доповідей (Conference Abstract).</b></p> <p>Скласти анотацію до тез доповіді. Написати реферативну анотацію прослуханої лекції з основ наукового дослідження</p> <p>Написання реферату з опрацьованої англomовної автентичної фахової літератури.</p>	30
5.	<p><b>Тема 5. Наукове та ділове листування. Загальна характеристика дослідницької роботи. Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі. Комунікативні стратегії переконання в англomовному науковому дискурсі</b></p> <p>Підготувати лист-запит та лист-звернення.</p> <p>Написання автобіографії та одного із видів резюме.</p> <p><b>Проектна робота в групах.</b> Теми проектів: «Стильові та жанрові ознаки усного англomовного науково-академічного дискурсу», «Когнітивно-комунікативні стратегії побудови англomовного науково-академічного дискурсу», «Комунікативні стратегії побудови англomовного науково-академічного дискурсу. Риторичні прийоми усного англomовного академічного спілкування».</p> <p><b>Аналітичне читання.</b> Підготувати індивідуальне домашнє читання (250 000 знаків) з автентичних фахових текстів з питань теми.</p>	30
	<b>Всього</b>	<b>150</b>



## **1.4. Індивідуальні завдання**

### **1.4.1. Методичні рекомендації до виконання індивідуальних завдань.**

Індивідуальне завдання слухачів денної форми навчання виконується у межах годин, відведених для самостійної роботи. Метою виконання індивідуального завдання (науково-дослідних робіт, рефератів і творчих наукових завдань) є закріплення і систематизація здобувачами отриманих знань під час аудиторних занять та самостійної роботи.

Під час виконання індивідуальних завдань здобувачі повинні використовувати першоджерела, наукові статті, монографічну літературу.

Тема для індивідуального завдання у формі науково-дослідної роботи, презентації або реферату-огляду обирається слухачем добровільно, закріплюється за ним на початку семестру і виконується за ustalеними вимогами.

Підготовка індивідуального завдання в обраній формі передбачає:

- підбір та опрацювання літератури за темою;
- складання плану роботи;
- виклад основних ідей та пропозицій авторів;
- презентацію індивідуального завдання на практичних заняттях (виступ до 10 хвилин).

Оцінювання результатів виконання рефератів і творчих наукових завдань здійснюється відповідно до чинної в університеті системи оцінювання знань в умовах запровадження Європейської кредитно-трансферної системи (ЄКТС) і включається до поточної успішності.

### **1.4.2. Основні вимоги до написання науково-дослідних робіт**

Робота починається з титульного аркуша. Нумерація аркушів роботи починається з титульного аркуша. Номер на титульному аркуші не проставляється.

Титульний аркуш творчої наукової роботи оформлюється за ustalеним зразком. Творча наукова робота повинна бути структурованою, тобто після титульного аркуша містити: план, вступ, три (два) розділи, висновки, список використаних джерел. Складові частини творчої наукової роботи не обов'язково починати з нового аркуша. Розділи плану роботи формулюються самостійно здобувачем як найважливіші напрями розкриття обраної теми.

Обсяг роботи має забезпечувати належне висвітлення теми і не повинен перевищувати 16 сторінок друкованого тексту шрифтом Times New Roman кеглем 14 з півторачним міжрядковим інтервалом.

Роботи виконуються комп'ютерним способом з одностороннім розміщенням тексту на папері формату А4 (210 мм x 297 мм) з дотриманням прийнятих у діловодстві стандартних берегів: лівого – 30 мм, верхнього та нижнього – 20 мм, правого – не менше 10 мм.

### **1.4.3. Теми науково-дослідних робіт**

1. Definition of academic writing.
2. National and cultural differences in academic writing.
3. Characteristic features of Anglo-American academic texts.
4. Features of formal academic English.
5. Key elements of academic writing.
6. Types of academic writing.
7. Academic document types: general characteristics.
8. Essay: forms and styles: «cause and effect» essay; compare and contrast essays; expository essay; descriptive essay; argumentative essay; informative essay; academic essay
9. Research article and research paper as forms of academic publishing
10. Thesis or dissertation: etymology, structure and presentation style
11. Summaries of knowledge (Annotated bibliography and catalogue, often of an individual or group's papers and/or library; Creating a simplified graphical representation of

knowledge; Creating a timeline or chronological plan. Devising a classification scheme; Encyclopedia entry Journal article; Literature review; Site description and plan)

12. Steps to writing a research article.
13. New lexical tendencies in English.
14. Academic word order.
15. Academic punctuation.
16. Paragraph division in academic texts.
17. Syntactic structures of academic titles.
18. Summary. Requirements for summaries.
19. Research paper. Structure of a research paper.
20. Research paper introduction.
21. Methods section of a research paper.
22. Conclusions section of a research paper.
23. Research paper abstracts, their functions.
24. Characteristics of research paper (journal) abstracts.
25. Indicative and informative abstracts.
26. Conference abstract strategies

### **1.4.3. Основні вимоги до написання рефератів-оглядів**

При виконанні індивідуального завдання необхідно взяти до уваги, що реферат (лат. *refero* – доношу, повідомляю, переказую) – це короткий переказ змісту наукової роботи, книги або вчення, оформлене у вигляді письмової публічної доповіді; доповідь на задану тему, зроблена на основі критичного огляду відповідних джерел інформації (наукових праць, літератури по темі).

Зі свого боку, реферат-огляд складається на основі декількох джерел і зіставляє різні точки зору з досліджуваного питання.

Реферат-огляд, незалежно від теми, містить визначені реквізити: титульна сторінка встановленого зразка, вступ, розділи, висновки, список використаних джерел і додатки (у разі необхідності).

Обов'язково в тексті повинні бути посилання на джерела, що були використані при написанні реферату. Посилання подаються у квадратних дужках з вказівкою номера джерела, за яким воно внесене у список використаних джерел, та сторінки (якщо подається точна цитата або числові дані), наприклад [3, с. 8].

Технічні вимоги: текст має бути набраний шрифтом Times New Roman, 14 кеглем через 1,5 інтервали. Поля: верхнє – 2,0 см, нижнє – 2,0 см, лівє – 3,0 см, правє – 1,0 см. Загальний обсяг реферату-огляду – до 15 сторінок формату А4.

### **1.4.4. Основні вимоги до презентацій**

Вимоги щодо структури та змісту навчального матеріалу:

- викладайте матеріал стисло, з максимальною інформативністю тексту;
- ретельно структуруйте інформацію;
- використовуйте короткі та змістовні заголовки, марковані та нумеровані списки;
- важливу інформацію (наприклад, висновки, визначення, правила тощо) подавайте крупним та виділеним шрифтом і розташовуйте у лівому верхньому куті екрана;
- другорядну інформацію бажано вміщувати внизу сторінки;
- кожному положенню (ідеї) треба відвести окремий абзац;
- головну ідею абзацу викладайте в першому рядку абзацу;
- використовуйте табличні форми запису інформації (діаграми, схеми) для ілюстрації важливих фактів, щоб подати матеріал компактно і наочно;
- графіка має органічно доповнювати текст;
- пояснення треба розташовувати якнайближче до ілюстрацій, з якими вони мають одночасно з'являтися на екрані;
- всю текстову інформацію потрібно ретельно перевірити на відсутність орфографічних, граматичних і стилістичних помилок;

• продуктивність навчання зростає, якщо одночасно діють зоровий і слуховий канали сприйняття інформації (в зарубіжній літературі це явище називають принципом модальності). Тому рекомендується там, де це можливо, використовувати для тексту і графічних зображень звуковий супровід. Дослідження свідчать, що ефективність слухового сприйняття інформації становить 15 %, зорового – 25 %, а їх одночасне залучення до процесу навчання підвищує ефективність сприйняття до 65 %.

### **Теми презентацій та рефератів-оглядів**

1. Postgraduate Education in Ukraine and English-speaking Countries: a comparative study.
2. The concept of genre.
3. Genres of English academic texts (summary, abstract, review, conference abstract, research paper, grant proposal).
4. Theoretical principles and genre features of translation.
5. Techniques of scientific literature translation.
6. Language and style in the theory and practice of scientific literature translation.
7. Lexical peculiarities of translating scientific texts.
8. Syntactic peculiarities of translating legal literature.
9. The style and language of English academic texts.
10. Characteristic features of academic writing of Anglo-American scientific texts.
11. Academic writing as a special skill.
12. Academic writing in different languages and cultures.
13. Characteristic features of academic writing.
14. English academic style and language.
15. The main features of academic writing.
16. The style of English academic writing.
17. The main characteristics of English academic writing.
18. General overview of academic vocabulary.
19. Academic grammar and punctuation.
20. Elements of academic texts.
21. Summary as a genre of English academic texts.
22. Types of summaries.
23. Requirements for summaries.
24. Scientific research paper (article) as a genre of English academic texts.
25. Scientific articles structure.
26. General scientific methods.
27. Academic or scientific conference as a means of communication between researchers.
28. Methodology of dissertation research.
29. Tips on structuring and presenting dissertation.
30. Sections of a scientific paper.
31. Basic Types of Speeches
32. Informative speech.
33. Persuasive speech.
34. Speech on special occasion.
35. Genres of essay writing.
36. Expository essay.
37. Descriptive essay.
38. Narrative essay.
39. Argumentative (persuasive) writing.
40. Writing reports.
41. Main characteristics of a good report.
42. Journal abstracts.
43. The notion of academic conduct. Plagiarism.
44. Forms of academic publishing and assembly.

## 1.5. Підсумковий контроль

Підсумковий семестровий контроль проводиться у формі заліку / екзамену.

### 1.5.1. Зміст заліку

1. Лексико-граматичні завдання.
2. Написання іноземною мовою анотації до англомовної наукової статті з фаху (робота зі словником). Обсяг тексту 2500 друкованих знаків. Час на підготовку 35 хвилин. Перевіряються навички та уміння ознайомлювального читання мовчки та письмового викладення іноземною мовою основного змісту прочитаного.

#### Приклади лексико-граматичних завдань

##### 1. Edit the abstract of a scientific article.

*Leadership in Public Administration: Prospects for Development in Ukraine by Yuliia Liakho*

#### Abstract

In modern conditions, Ukraine set many tasks, based in the democratization of public administration. In a large extent, this apply in the development of leadership and methods of to ensure it as a universal lever through which the state influence the condition of social, economic and political development. Leadership like a stabilizing factor of public administration, integrates the interests of different groups of the population, plays an important role in their lifes, activities, group decisions that are important for every member of such a group. Leadership development includes strategies, objectives and goals of public service activities that will be help improve the quality of public administration. Aspects related on management activities can to be developed on the basis of an institutional environment that provides a clear legal bases for the functioning of the public service; development of civil society and effective communication among government and citizens; organizes models of educational and scientific activities related to the acquisition of knowledge and competencies of public administration specialists and research in the development of leadership in public administration. It is noteworthy that a person which seeks public recognition and support from the general public must necessary to demonstrate a willingness implementing the social expected constructs that function in the mass consciousness as a social ideal. Although, the methods of achieve such designs can be radical different. It turns out that the despotic form of political domination in most cases leads in the regression of civil society and the state with a whole.

2. Below are some of the most frequently used «scientific verbs» and their descriptions. Match the words with their descriptions. ()

1. accept	a) put in order
2. accomplish	b) reach by effort
3. achieve	c) decide the importance and give reasons
4. adjust	d) perform successfully
5. affect	e) take as true before there is proof
6. apply	f) explain the cause of
7. regulate	g) make practical use of
8. arrange	h) have an influence on, act on
9. assess	i) agree or recognize with approval
10. assume	j) account for

#### 2. Choose the correct option.

1. If we work together, perhaps we can end the war and achieve a truly lasting *piece /peace*. In time, we will be paying an extremely high price for a *piece /peace* of paper.
2. Older children frequently *prosecute / persecute* their younger sib- lings. If you do not return the stolen money, you will be *prosecuted / persecuted*.
3. The items written in a young girl's diary are very *personnel / per- sonal*. When applying for a job at a large company, you must go to the *personnel / personal* office.
4. The meaning is quite *plain / plane* and requires no further explana- tion. The *plain /*

*plane* landed smoothly. Please *plain / plane* the wood so that I can build a birdhouse from it.

5. Studying computer programming is a *practical / practicable* plan in today's job market. Computerizing payroll is a *practical / practicable* business decision.

6. A preface always *precedes / proceeds* the body of the book. Don't let me interrupt you; *precede / proceed* with your work.

7. A school is as good as the teachers and the *principal / principle*. The *principal / principle* actors in the play remained for a final rehearsal of the second act. The *principal / principle* upon which many simple machines are based is frequently the lever.

**3. Match the names of the English academic genres in the left column with their definitions in the right column.**

1. Summary	a. An article that critically examines a newbook or any other piece of writing.
2. Abstract	b. A research project proposed for funding.
3. Review	c. A short account of a research paper placed before it.
4. Conference abstract	d. A relatively short piece of research usually published in a journal or a volume.
5. Researchpaper	e. A shortened version of a text aimed at giving the most important information or ideas of the text.
6. Grant proposal	f. A short account of a conference paper.

**4. Приклади англомовних наукових статей з фаху**

**Write a synopsis of the text in five-seven sentences.**

Communication is essential for scientific research. Science is a public knowledge and the aim of a scientist is to create, criticise and thus contribute to the progress of ideas. This aim is generally achieved through scientific publications and conferences.

Articles in regular scientific journals carry from one research worker to another various discoveries, deductions, speculations and observations which are of common interest. Generally scientific papers are derivative and depend on previous research. References to other research are reflected in citations. A scientist relies on the citations to show the place of his investigation in the whole scientific structure.

Another opportunity to share and exchange opinions and information is national and international conferences and symposia. They play an important role in coordinating scientific research. Usually scientific gatherings are sponsored by the central scientific organizations. An organizational committee is set up which decides where and when a conference should be held. Invitations are sent out to organizations interested in the topics discussed, together with the requests to submit applications and abstracts of papers.

After receiving all necessary materials the committee publishes a programme of the events. At the conference the participants present their papers and listen to the reports read by others on the latest developments and the state of the art in their field. Papers on general topics are read before all the participants, those dealing with specific problems are presented at group meetings and plenary sessions held in subject areas under the chairmanship of distinguished scientists. After the hearings the discussions follow. Scientists can discuss a given problem with other experts in their field, argue with their scientific opponents, find out the details of some experimental procedures. The materials of conferences and symposia are usually published to allow others to keep abreast of the achievements in science.

Another type of scientific meeting are a laboratory or work-group seminar, colloquium or workshop. The members of the staff and guest-speakers make reviews of the developments in their field and report the progress of their research. The speakers expect thorough discussion and criticism, advice and help of their colleagues. Such personal exchange of views is very essential for any scientist.

### 1.5.2. Зміст екзамену

1. Написання іноземною мовою анотації до україномовної наукової статті з фаху (робота зі словником). Обсяг тексту 2500 друкованих знаків. Час на підготовку 35 хвилин.

*Перевіряються навички та уміння ознайомлювального читання мовчки та письмового викладення іноземною мовою основного змісту прочитаного.*

2. Бесіда іноземною мовою з викладачем на запропоновану ситуацію в межах теми «На міжнародній конференції». Обсяг висловлювання 12–15 фраз.

*Перевіряються навички та уміння усного мовлення як спонтанного так і підготовленого.*

#### **Приклад україномовної наукової статті з фаху**

#### **СУТНІСТЬ КАТЕГОРІЇ «ПУБЛІЧНЕ АДМІНІСТРУВАННЯ» ТА ПЕРЕДУМОВИ ЇЇ ФОРМУВАННЯ**

У статті удосконалено класифікацію категорії «управління» за ознакою «суб'єкт управління», обґрунтовано відмінність поняття «публічне адміністрування» від поняття «державне управління», визначено передумови виникнення публічного адміністрування.

*Ключові слова:* управління, менеджмент, державне управління, публічне управління, адміністрування, публічне адміністрування.

Наука управління зазнала найбільшої еволюції в частині державного управління. Проте досі залишається недостатньо дослідженим питання щодо відмінності дефініцій «державне управління» та «публічне адміністрування».

Управління – це цілеспрямований вплив на суб'єкт для його впорядкування, збереження, удосконалення та розвиток. В залежності від суб'єкта управління визначають наступні види управління - державне управління, суспільне (або громадське) управління та менеджмент. Між такими видами управління, як державне та суспільне (або громадське) створюється публічне управління. Процес управління є багатограним та складним, це стосується насамперед державного управління. Існує безліч думок та поглядів на це поняття.

Доведено, що не доцільно ототожнювати терміни «управління» та «адміністрування». А. Мельник та О. Оболенський – одні з перших вітчизняних науковців, що виокремлюють поняття «публічне управління». Публічне управління зорієнтоване на реалізацію публічних (загальних) інтересів і включає такі складові, як державне управління (суб'єктом є органи державної влади) і громадське управління (суб'єктом є громадські інституції). Як елементи публічного управління державне і громадське управління взаємодіють, взаємодоповнюють одне одного, виходячи з єдності публічних інтересів та доцільності узгодження управлінського впливу з метою посилення його дієвості. У системі публічного управління визначальну роль відіграє державне управління, яке здійснює управлінський вплив на всі сфери суспільного життя. Водночас в умовах розгортання демократичних перетворень зростає активність і громадських структур в управлінні не тільки громадськими, а й державними справами, у розв'язанні суспільних проблем.

Термін «публічне управління» (англ. *public management*) вперше використав англійський державний службовець Десмонд Кілінг у 1972 р. на його думку, публічне управління – це пошук у найкращий спосіб використання ресурсів задля досягнення пріоритетних цілей державної політики (Десмонд Кілінг, 1972).

З огляду на публічність державного управління та впливу суспільства на його дії можна сказати, що публічне управління - це взаємодія органів державної влади з суспільством у вигляді реалізації специфічних державних функцій з метою забезпечення соціально-політичного ефекту.

Термін «адміністрування» застосовується переважно, як організаційно-розпорядчий метод державного управління, який використовується органами державної влади. Іншими словами, адміністрування – бюрократичний метод управління суспільством, що ґрунтується на силі та авторитеті влади, тобто в наказах, постановках, розпорядженнях, вказівках та інструкціях. Цей метод є специфічним та його переважно використовують виконавчі органи влади в особі державних службовців.

Отже, *публічне адміністрування* – це метод управління, який з одного боку забезпечує надання суспільству послуг щодо законодавства, з іншого боку - реалізацію обраного типу політики, яку втілюють державні службовці, яким було делеговано повноваження під час волевиявлення народу на виборах, як в межах країни так і закордоном, у всіх напрямках її прояву.

### **1.5.3. Тематичні ситуації до екзамену**

1. You've arrived at the international scientific conference. Make up a conversation at the registration bureau (e.g. greet, introduce yourself, name your country, organization, department and position, get a form, ask about the auditorium, program and equipment, etc.)
2. Your foreign colleague invites you to take part in the international conference for lawyers. Ask him to get the information about the conference (the theme and objectives, the program, the date and place, audience, time for your speech (report), equipment for visual support and handouts, working language, hotel reservation, etc.)
3. You are an organizer of the international conference (e.g. "Communication barriers in Public Administration" 24-25 October, Kyiv National University of Internal Affairs). Invite your foreign colleague from the UK to take part in the conference and inform him (her) about the theme of the conference, the date and place, audience, working language, hotel reservation. Offer to read a paper at the conference and say about available equipment and time for speech, etc.
4. You've been invited to read a paper at the international conference. The working language of the conference is English. Prepare key expressions for your speech (welcoming and introducing, the subject and main points of your speech, visual aids, policy on questions, closing the speech, etc.)
5. You are to give a lecture. The subject of the report is "What is Public Administration? History, Impact and Theories".
6. You are at the international conference. Make up the conversation with one of participants of the conference during the break ( introduce yourself, exchange business cards, ask about his country, work and experience, the theme of his speech, the aim of his research, the sources and methods he uses, etc.)
7. You are at the seminar. Present your ideas on the question "Public ethics and accountability as essential concepts underpinning an effective local and regional authority".
8. You take part in the discussion on the role of rhetoric skills in public relations practice.
9. Inform the audience about different skills needed for a career in public administration.
10. You are engaged in a research work. Tell us what problems you are interested in, what the aims of your study (research) are, what sources you use, what data you have obtained, who your scientific adviser (supervisor) is.
11. You are invited to deliver a speech at the conference on the topic "The New Public Administration: Management Innovations in Government".
12. Express your point of view on leadership in public administration and effective leadership practices for public administrators/ leadership competencies for effective public administration.
13. Speak on what a public administrator is, what skills and competencies he/she should possess.
14. Tell the audience about types of public administration.

### **Перелік питань для підсумкового контролю**

#### **Теоретичний матеріал**

1. Академічний стиль та лексика.
2. Базові граматичні аспекти наукового мовлення: вживання артиклів, одна/множина, форми дієслова, структура речення, специфіка вживання часових форм для презентації методів, результатів та висновків проведеного дослідження.
3. Усне та письмове англомовне ділове мовлення: мета і стратегії, функції та засоби.
4. Види усної ділової комунікації. Види письмової англомовної комунікації.

5. Планування наукового дослідження: аудиторія, мета, вимоги. Виконання першого етапу наукового дослідження: формулювання назви, актуальності, завдань; підготовка плану.
6. Написання анотації англійською мовою.
7. Підготовка наукової статті англійською мовою: вступ, методи, результати, висновки, список використаної літератури.
8. Підготовка доповіді на тему проведеного дослідження: зміст доповіді, презентація.
9. Особливості та функції ділового листування: стиль, форма, мета. Лист-пропозиція, листзаявка, супровідний лист.
10. Підготовка супровідного листа до редакції обраного наукового видання. Відповідь на лист редактора/рецензента.
11. Рекомендовані словники. Способи самостійної перевірки правильності написання чи перекладу понять та термінів.
12. Види професійних мовленнєвих умінь.
13. Структура наукової статті у іноземному фаховому виданні.
14. Особливості написання тез іноземною мовою.
15. Основні характеристики анотації.
16. Анотація як елемент наукової статті.
17. Лексико-граматична структура наукового тексту.
18. Структурування наукової статті.
19. Компресія як важлива складова інтерпретації основної інформації.
20. Роль фраз-кліше, сполучних слів і пасивних конструкцій у написанні наукової праці.
21. Основні функціональні маркери наукового тексту та їх роль при викладі наукової інформації.
22. Транслітерація іншомовних власних імен у назвах синдромів.
23. Вживання латинських скорочень для позначення термінів.
24. Інтеграція як засіб утворення нових номінативних одиниць.
25. Диференційований підхід до іспиту з англійської мови. Регламент тестування. Розподіл часу на секції тесту.
26. Структура речення в англійській мові.
27. Порядок слів у реченні. Узгодження часів.
28. Засоби словотворення різних частин мови. Словотворчі компоненти – суфікси, префікси, постпозиції.
29. Вибірковий аналіз тексту.
30. Організація ідей в есе. Структура есе. Прийоми аргументації при написанні есе.
31. Форми анотацій. Вимоги до написання анотацій у різних журналах.
32. Лексичний матеріал:
  - Особливості сучасного іншомовного наукового стилю
  - Лексико-фразеологічна складова іншомовного наукового дискурсу
  - Нові лексичні тенденції. Етичні аспекти іншомовного наукового дискурсу.
33. Граматична складова іншомовного наукового дискурсу.
  - Особливості використання часових форм дієслова
  - Сучасні практичні рекомендації щодо застосування активного і пасивного стану дієслів у іншомовному науковому письмі.
  - Важливі граматичні аспекти іншомовного наукового дискурсу: Порядок слів у реченні.
  - Узгодження підмета і присудка. Неособові форми дієслова. Множина іменників.
  - Означений та неозначений артиклі.
  - Правила використання числівників в іншомовному науковому письмі.
34. Сучасні норми пунктуації у іншомовному науковому письмі.
35. Підготовка наукової праці іноземною мовою
36. Особливості текстової побудови наукової статті іноземною мовою



37. Анотація як допоміжний елемент мегатексту наукової статті. Компресія як ключовий механізм перетворення статті в анотацію
38. Написання тез, статті й анотації іноземною мовою
39. Важливість фраз-кліше і синтаксичних конструкцій у написанні наукової праці
40. Системність як важливий прийом структуризації наукового тексту
41. Лексико-стилістичні особливості іншомовного наукового дискурсу
42. Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі.
43. Співвідношення прагматичних цілей адресанта та комунікативних стратегій і тактик у науковому дискурсі.
44. Комунікативні стратегії переконання в англomовному науковому дискурсі.
45. Типологія усних англomовних наукових повідомлень.
46. Засади ефективного усного обміну науковою інформацією в англomовному контексті. Комунікативна мета – комунікативна стратегія – комунікативні тактики.
47. Правила ведення наукової дискусії англійською мовою. Мовний етикет у науковій комунікації.
48. Специфіка усного наукового спілкування на міжнародних конференціях та інших англomовних наукових форумах.

### **Граматичний матеріал**

- Артикль
- Іменник. Множина іменників латинського і грецького походження
- Словотворчі елементи греко-латинського походження
- Прикметники. Аналітичні і синтетичні способи утворення ступенів порівняння
- Прислівники. Прислівники часу і місця. Ступені порівняння прислівників
- Займенники
- Числівники. Прості і десяткові дроби
- Дієслово. Допоміжні дієслова
- Модальні дієслова та їх еквіваленти
- Група неозначених часів. Активний і пасивний стани
- Група тривалих часів. Активний і пасивний стани
- Група перфектних часів. Активний і пасивний стани
- Група доконано-тривалих часів. Активний і пасивний стани
- Дійсний і наказовий способи дієслова
- Сполучники
- Узгодження часів.

5

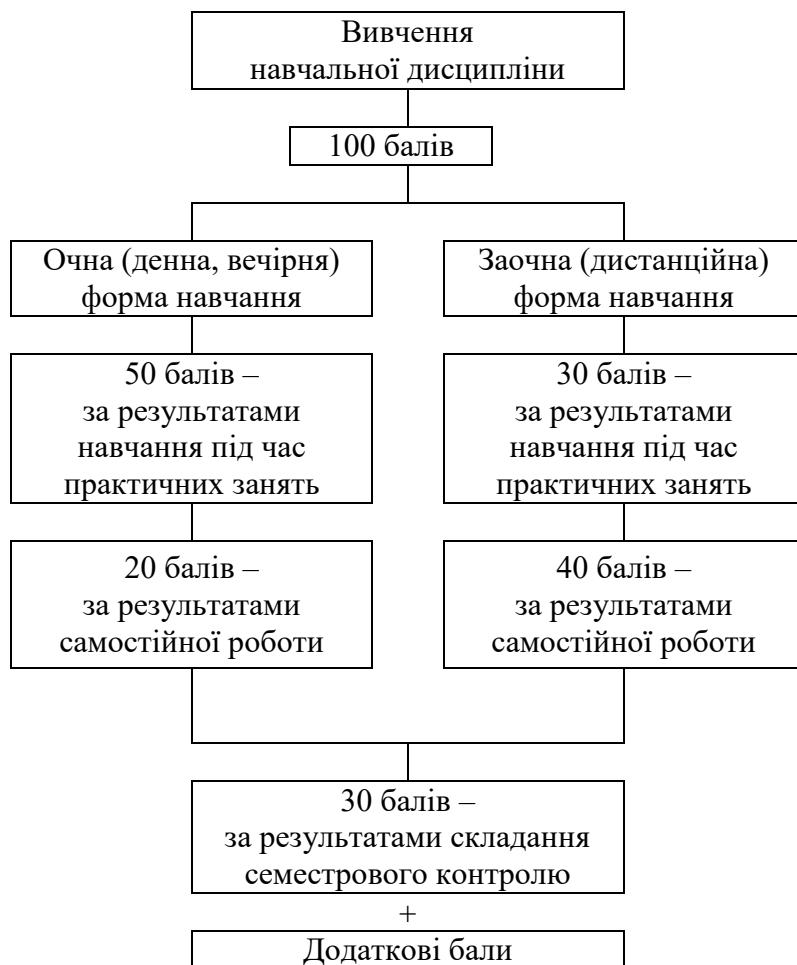
### **Орієнтовний перелік практичних робіт та завдань**

1. Знати мовні та професійні інструменти необхідні для критичного аналізу, оцінки і синтезу нових і складних ідей/
2. Знати стратегії читання тексту
3. Вивчити способи та засоби реферування та анотування необхідного матеріалу з іншомовного фахового тексту
4. Знати словники та ресурси, засоби сучасних інформаційних технологій для покращення ефективності навчання та комунікації
5. Вивчити лексико-граматичний матеріал англійської мови, що відповідає рівню B2
6. Знати методологічні засади й інструменти, необхідні для успішного виконання компонентів (читання, письмо, аудіювання, говоріння) сертифікаційного іспиту з іноземної мови
7. Вивчити базові лексико-семантичні структури іноземної мови
8. Вивчити стилістичні та культурологічні особливості англійської мови
9. Вивчити лексико-граматичні особливості іноземної мови для академічних цілей
10. Вивчити лексико-семантичні структури іноземної мови
11. Перекладати оригінальний текст з мінімальним використанням словника

12. Розпізнавати та диференціювати складні граматичні явища за формальними ознаками.
13. Розуміти і передавати українською або іноземною мовою зміст текстів
14. Виділяти тематичні та анатомічні лексичні групи
15. Анотувати спеціальні та загальнонаукові тексти
16. Розпізнавати терміноелементи греко-латинського походження
17. Визначати різні синтаксичні конструкції
18. Розрізняти і розпізнавати активні та пасивні конструкції
19. Вести дискурс, включаючи діалогічне мовлення, що базується на засвоєнні вивченої термінології
20. Утворювати терміни за характерними афіксами
21. Визначати, розпізнавати та розшифровувати терміни у мікротекстах
22. Розпізнавати складні слова за їх компонентами
23. Пояснювати словосполучення ключового вокабуляру текстів
24. Робити етимологічний аналіз термінів
25. Декодувати абрєвіатури
26. Визначати і диференціювати граматичні явища та моделі
27. Знати особливості перекладу пасивних конструкцій
28. Визначати синтаксичні конструкції на базі граматичних моделей та активної лексики
29. Здійснювати пошук заданої інформації в науково-популярному тексті
30. Робити переклад і граматичний аналіз мікротексту
31. Ділити прочитаний текст на логічно-сміслові групи і складати план дискурсу
32. Складати резюме та анотації загальнонаукових текстів

## 2. Схема нарахування балів

2.1. Нарахування балів здобувачам з навчальної дисципліни здійснюється відповідно до такої схеми:



2.2. Обсяг балів, здобутих здобувачем під час практичних занять, обчислюється за сумою балів, здобутих під час кожного із занять, передбачених навчальним планом, і визначається згідно з додатком 3 до Положення про організацію освітнього процесу в Хмельницькому університеті управління та права імені Леоніда Юзькова.

З цієї навчальної дисципліни передбачено проведення 15 практичних занять.

Отже, рівень знань здобувачів під час практичних занять може оцінюватися кількістю балів у таких межах:

Рівень знань студентів		Кількість лабораторних/практичних занять відповідно до навчального плану
		14 / 10
Високий (творчий)	90–100	3,5–4,0
Достатній (конструктивно-варіативний)	82–89	3,0
	74–81	3,0
Середній (репродуктивний)	64–73	2,5
	60–63	2,5
Низький (рецептивно-продуктивний)	35–59	1,5
	0–34	0,0–0,1

### 3. Рекомендовані джерела

#### 3.1. Основні джерела

1. Бахов І. С. English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів і здобувачів: навчальний посібник. Київ: МАУП, 2008.
2. Іваницька Н.Б. Сучасні стратегії перекладу наукового тексту / Н.Б. Іваницька // Наукові записки Кіровоградського державного університету імені Володимира Винниченка. Серія: Філологічні науки. – Кіровоград : Видавець Лисенко В.Ф., 2016. – С. 54-58.
3. Карабан В.І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми. Вінниця, Нова книга, 2004. 576 с.
4. Лишенко Л.Л. Навчальний посібник для аспірантів немовних факультетів/ Л.Л. Лишенко, В.О. Ужик, О.А. Сергєєва. “Practice in scientific reading”. Харків: ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2004. 120 с.
5. Марчишина А.А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам’янець-Подільський: Кам’янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с.
6. Томахів М.В. Англomовний науковий дискурс: сучасний стан та перспективи подальших досліджень / М.В. Томахів // Одеський лінгвістичний вісник.- № 5, том 2. – 2015. – С. 23-32.
7. Яхонтова Т.В. Основи англomовного наукового письма: навчальний посібник для студентів, аспірантів і науковців. Вид. 2-ге. Львів: ПАІС, 2003. 220 с.
8. Edward de Chazal & Sam McCarter. Oxford EAP / A course in English for Academic Purposes. Upper-intermediate/B2, Oxford University press, 2015. 239 p.
9. English for Academics / A communication skills course for tutors, lecturers and PhD students. Book 1. Cambridge University Press & British Council, 2014. 175 p.
10. English for Academics / A communication skills course for tutors, lecturers and PhD students. Book 2. Cambridge University Press & British Council, 2015. 171 p.
11. Hogue A. First Steps in Academic Writing (The Longman Academic Writing Series). UK: Pearson & Longman, 2008. 229 p.
12. Michael McCarthy & Felicity O’Dell. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2019. 144 p.
13. Wallwork A. English for Academic Research: Vocabulary Exercises. 2nd printing. Springer, 2016. 203 p.
14. Wallwork A. English for Writing Research Papers. NY: Springer Science Business Media, LLC, 2011. 349 p.

#### 3.2. Допоміжні джерела

1. Багрій О.І. Наукова дискусія : дискурсивні та прагматичні характеристики (на матеріалі англomовних статей середини ХХ – початку ХХІ сторіч) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 «Германські мови» / О. І. Багрій. – Київ, 2010. – 20 с.
2. Віт Н.П., Румянцева О.А. Презентація наукового дослідження у форматі Power Point: метод. рек. до навчальної дисципліни «Академічне письмо іноземною мовою (англійською)» для здобувачів третього рівня вищої освіти. Одеса: ОНУ, 2021. 24 с. URL: <http://dspace.onu.edu.ua:8080/bitstream/123456789/30739/1/Practical.pdf>.
3. Ільченко О. Англійська мова для науковців. Київ: АТ «КоДр», 1996. 241 с.
4. Ільченко О.М. Етикет англomовного наукового дискурсу / Ольга Михайлівна Ільченко. – К.: ІВЦ Політехніка, 2002. – 288 с.
5. Маслова Т.Б. Типологія наукового дискурсу в сучасній мовознавчій парадигмі / Т.Б. Маслова. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: [http://irbisnbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis\\_nbuv/cgiirbis\\_64.exe?C21COM](http://irbisnbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbuv/cgiirbis_64.exe?C21COM)
6. Хименко В.В. Навчальний посібник для аспірантів з англійської мови “Practical guide for postgraduates”. Харків: ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2002. 113 с.

7. Яхонтова Т.В. Лінгвістична генологія наукової комунікації / Тетяна Вадимівна Яхонтова. – Львів: Видавничий центр ЛНУ ім. І. Франка, 2009. – 420 с.
8. Murphy R. English Grammar in Use: a self-study reference and practice book for intermediate students. Cambridge University Press, 2000. 350 p.
9. Christensen L.L. The Hands-on Guide for Science Communications: a Step-By-Step Approach to Public Outreach. NY: Springer Science Business Media, LLC, 2007. 267 p.
10. Jordan R. Academic Writing Course. Harlow: Longman, 1998. 167 p.
11. Jordan R. English for Academic Purposes. Cambridge: Cambridge University Press, 1997. 186 p.
12. Moutsou E. Use of English. B2 for all exams. Published by: MM Publication, 2009. 184 p.
13. Rembach O. Culture as a way of cognition of law (social and cultural paradigm law). *Вісник Національної академії керівних кадрів культури і мистецтва: наук.* Київ: ІДЕЯ-ПРИНТ, 2019. № 3. С. 130–139.
14. Rembach O. Innovative Approach to the Assessment of the Company's intellectual Capital. *Academy of Strategic Management Journal*. Volume 18, Issue 2, 2019. pg. 1–7.
15. Rembach O. University Students` Satisfaction: The Impact of Computer-mediated Blended Learning. *Revista romaneasca pentru educatie multidimensionala – Journal for Multidimensional Education, Editura Lumen, Department of Economics*, vol. 11 (4Sup1), 2019. pages 221–241, December.
16. Silvia P.J. How to Write a Lot: A Practical Guide to Productive Academic Writing. USA: American Psychological Association, 2007. 149 p.
17. Templeton M. Public Speaking and Presentations. USA: The McGraw-Hill Companies, 2010. 272 p.
18. Wallwork A. English for Presentations at International Conferences. NY: Springer Science+Business Media, LLC, 2010. 196 p.

#### 4. Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. Bielefeld Academic Search Engine пошукова система академічних веб-ресурсів - Режим доступу: <https://www.base-search.net/>
2. Bell English Online [Електрон. ресурс]. – Режим доступу: <http://www.bellenglish.com/>
3. English with the BBC Service [Електрон. ресурс]. – Режим доступу: <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/index.shtml>
4. Oxford University Press [Електрон. ресурс]. – Режим доступу: <http://www.oup.co.uk/>
5. OUP online [Електрон. ресурс]. – Режим доступу: <http://www.oup.com/online/>
6. Longman Dictionary [Електрон. ресурс]. – Режим доступу: <http://www.ldoceonline.com/>
7. База даних дисертацій та авторефератів - Режим доступу: <http://disser.com.ua/>
8. База даних наукових публікацій - Режим доступу: <http://www.freefullpdf.com/>
9. База даних Національної бібліотеки України імені В.І. Вернадського. – Режим доступу: <http://www.irbis-nbuv.gov.ua/>
10. Бібліотечний каталог, який допомагає знаходити бібліотечні матеріали в Інтернеті - Режим доступу: <https://www.worldcat.org/search>
11. Бібліотека Мічиганського університету – Режим доступу: <https://www.lib.umich.edu/>
12. Веб-сайт Міністерства освіти і науки України – Режим доступу: <http://mon.gov.ua>
13. Веб-сайт Національного фонду досліджень України – Режим доступу: <https://nrfu.org.ua/>
14. Інформаційно-пошукова система «Законодавство України» – Режим доступу: <https://zakon.rada.gov.ua/>
15. Наукометрична база даних Scopus – Режим доступу: <https://www.scopus.com>

16. Наукометрична база даних – Режим доступу: Web of Science  
<https://www.webofscience.com>

17. Онлайн-каталог високоякісних журналів з відкритим доступом – Режим доступу:  
<https://doaj.org/>

18. Система наукометричного моніторингу суб'єктів наукової діяльності України –  
Режим доступу: <http://uincit.urau.ua/>